

SOMMAIRE

Octobre 2025



- L'édito du Président
- Soirée des bénévoles
- Le salon nautique Le Mille Sabords
- Lettre oubliée de Bernard Moitessier
- C'est quoi une voile au tiers
- Si St Goustan m'était conté
- Découvrir les barques catalanes
- Le coin lecture
- Petites annonces et bons plans

L'édito du Président

Chers amis,

L'automne s'installe doucement, les journées raccourcissent et les voiles se parent de belles teintes de saison. C'est le moment idéal pour faire un point d'étape avant de se tourner vers une nouvelle année pleine de projets.

Comme toujours, Mod Kozh continue de vivre grâce à l'engagement de chacun et à l'enthousiasme partagé autour de notre passion commune : la mer, les bateaux et la convivialité. Alors que 2025 s'achève, prenons le temps de garder le cap sur nos valeurs et voguons vers une nouvelle année placée sous le signe de la positivité.

Bien sûr, dans toute traversée associative, nous rencontrons parfois quelques petites bourrasques : sous-entendus, critiques ou bavardages malveillants. Comme dirait l'autre, "il y en aura toujours", mais pas de quoi nous faire chavirer ! Tout cela glisse heureusement sur nous comme l'écume sur l'étrave d'un bateau bien lancé, leurs propos nous atteignent autant qu'une goutte de pluie sur un ciré bien ciré.

Restons concentrés sur l'essentiel : notre plaisir de naviguer ensemble sereinement, avec énergie et bonne humeur. **Et laissons là les critiques et les rumeurs... amarrées au port, pendant que nous prenons le large !**

Nous ne sommes pas encore en cette fin d'année, voyons nos événements de ce mois d'octobre. Côté actualités, le Sant Sten actuellement au chantier Infinity (anciennement Le Borgne) a fait l'objet d'un rapport d'expertise qui est plutôt favorable pour notre association. Groupama notre assureur prend en charge une grosse partie des réparations moteur (toute la partie électrique ainsi que les effets personnels (vétusté déduite) de nos marins. L'association compensera ces écarts. Ce chavirage a révélé la nécessité de remplacer la quille du bateau (un problème connu qui semblait nous donner trois ans de répit). Nous étions déjà intervenus il y a deux ans sur cette quille pour une réparation qui avait été réalisée par un charpentier maritime Marco, membre de Mod Kozh.



L'édito du Président

Voté à l'unanimité (moins une abstention), le Conseil d'Administration a décidé de lancer les réparations du bateau et changer la quille du Sant Sten. Ce changement ce chiffre à 23 000€. Cette somme sera répartie entre la fin 2025 et le premier trimestre 2026. C'est une charge importante, mais notre trésorerie, solide, nous permet d'y faire face sereinement.

Le jeudi 9 octobre Yves Audren et moi avons eu le plaisir de participer en direct à l'émission "ICI Armorique" sur invitation de Sébastien Michel. Vous pouvez réécouter cette émission en podcast sur le site d'ICI Armorique.



L'édito du Président



Nous avons récemment reçu en don un bateau B.I.P (Bateau d'Intérêt Patrimonial) : un misainier de Concarneau construit en 1960, acquis gracieusement en 2014 (par Kaer) et restauré pendant près de deux ans par les bénévoles de l'association Kaer e Mem Bro de Locmariaquer. En cette fin d'année, ce bateau a été confié à notre association Mod Kozh. Un grand merci à toute l'équipe de Kaer e mem Bro pour le travail effectué et leur don à notre association.

Le Meilh Mor a été convoyé depuis Locmariaquer le jeudi 16 octobre dans l'après-midi, et son arrivée au petit port de Saint-Goustan vers 16h30. À cet emplacement, six places d'amarrage sont disponibles. Nous y avons déjà : notre navire amiral L'Indomptable, le Sassaroz, le Tout Va Bien, ainsi que le Sant Sten, actuellement en réparation au Parun dans le chantier Infinity.

Le Meilh Mor viendra ainsi enrichir l'image maritime du port de Saint-Goustan. Entièrement en bois, il s'inscrit dans la lignée de nos autres bateaux de travail traditionnels.

Il restera alors un dernier emplacement, que nous projetons de réserver au navire Ausquémé (1942), construit au Bono pour le dragage des huîtres plates dans le Golfe du Morbihan et actuellement en cale sèche depuis trois ans à Cancale, nous aimerions bien lui redonner une vie chez lui dans son lieu de naissance.



L'édito du Président

Afin d'en faire l'acquisition, le ramener, et le restaurer, nous avons lancé une cagnotte sur le site d'Helloasso. Les dons serviront à l'achat du bateau, le rapatriement et la restauration. Ce projet est une façon de fédérer les membres de l'association souhaitant participer à cette aventure. Ce projet a pour objectif de pouvoir l'inscrire à la Semaine du Golfe 2027. Vous trouverez ci-dessous un lien de connexion au site d'Helloasso.

Si vous pouvez faire circuler cette information sur vos propres réseaux, faisons renaître ce morceau d'histoire.



<https://www.helloasso.com/associations/mod-kozh-navires-traditionnels-de-saint-goustan/collectes/restauration-d-un-navire-du-patrimoine-ausqueme>



Chaque participation, petite ou grande, est une voile supplémentaire qui nous aide à faire avancer ce projet.

Et bientôt viendront les fêtes de fin d'année :

- L'arrivée du Père Noël, le samedi 6 décembre : notre flottille assurera son retour dans notre ville.
- Le Marché de Noël du vendredi 12 décembre au dimanche 21 décembre. Comme chaque année nous assurerons le premier Week-End pour le vin chaud et la petite restauration. Courant novembre nous vous donnerons plus de détail sur notre organisation.

Merci à toutes et à tous pour votre engagement et votre enthousiasme. Ensemble, nous prouvons qu'à Mod Kozh, la mer réunit bien plus qu'elle ne sépare. Continuons à naviguer ensemble, dans la joie, la solidarité et le respect de nos traditions maritimes. Et surtout... cap sur 2026, avec de belles aventures à partager !

Bien amicalement,

Gérard



Soirée de remerciement des bénévoles

Le Président et le Conseil d'Administration ont tenu à remercier tous les bénévoles qui avaient participé à la fête d'anniversaire des 10 ans de l'association qui s'était tenue sur le port en août dernier.

Un pot de l'amitié et un buffet les attendait vendredi 17 octobre à la salle San Sten.

Cette soirée en images ...



Une lettre oubliée... de Bernard Moitessier

À messieurs les maires et conseillers municipaux de France

« Je vous sou mets une idée que je crois bonne, même si j'ai vu cela dans un rêve : planter des arbres fruitiers le long de toutes les rues de nos villes, le long de toutes nos routes et de tous nos chemins, dans tous nos parcs publics, et même dans nos forêts pour des essences donnant à la fois du bon bois de construction ou d'ébénisterie et des fruits comestibles. Car un arbre fruitier donne à la fois l'ombrage et la verdure dont nous avons besoin avec les fruits en plus.


Mais au-delà de tout cela, des arbres fruitiers qui seraient à tout le monde (y compris aux oiseaux et aux abeilles) sans être la propriété de personne en particulier, représenteraient un symbole pour l'époque de mutation dans laquelle nous devons entrer si nous voulons réussir la construction de l'Europe, et de notre planète.

Ces arbres fruitiers pourraient devenir, en grandissant, une participation réelle et sans phrases à la création de quelque chose de généreux et de simple, qui aiderait à unir les hommes dans le sens d'une évolution de l'intelligence du cœur. Des hommes ont fait les cathédrales. Un pays où les routes, les chemins et les rues seraient bordés d'arbres fruitiers, je crois que ce serait encore bien plus beau que la plus belle cathédrale imaginable. Ce rêve, que je ne suis pas seul à faire, sera combattu par toute sorte de Lois qui parleront des guêpes venues se cacher dans les fruits mûrs pour piquer nos enfants, et de la colique due à la consommation des fruits verts, et de tous les maux imaginables, sans en oublier un seul.

Mais si c'est nous qui avons fait les Lois, c'est à nous aussi qu'il incombe de les modifier et de les simplifier dans le sens de la Création, afin de ne pas rester ce que nous sommes, c'est-à-dire pas grand-chose en vérité pour le moment.

Je mets quinze mille francs à la disposition de la première Mairie qui décidera d'utiliser ce don dans l'esprit défini par cette lettre, pour exclusivement l'achat et la plantation effective d'arbres fruitiers dans le domaine public de la commune concernée. J'espère une réponse rapide à l'adresse en tête, le chèque sera envoyé par retour du courrier à la première municipalité qui manifesterait son intention de concrétiser et matérialiser ce rêve pour qu'il puisse prendre corps et se développer dans le sens souhaité. »

Bernard Moitessier
Papeete 1980



Le 19 novembre 2025 à 11h30 place du Marché
à la Trinité sur Mer
Plantation de l'arbre de la Solidarité

Salon nautique Le Mille Sabords



SALON NAUTIQUE
LE MILLE SABORDS
DU CROUESTY - GOLFE DU MORBIHAN

30 OCT > 2 NOV 2025

LE MILLE SABORDS EST DE RETOUR !

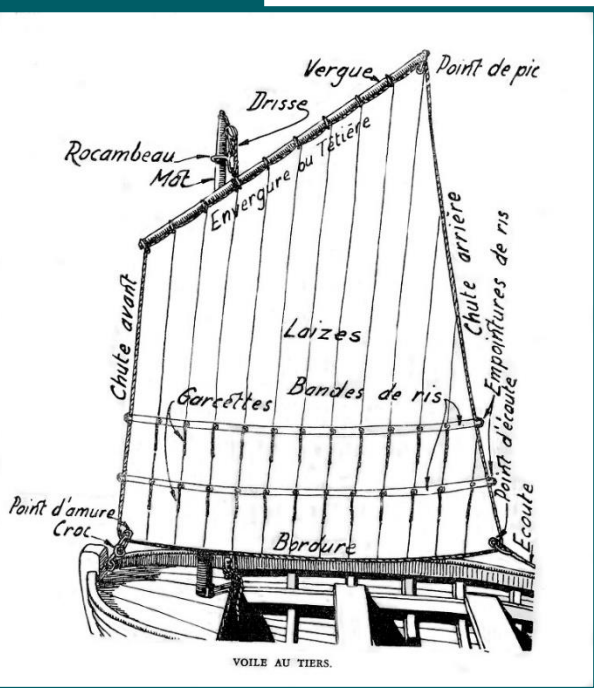
Cette année, pour sa 41ème édition, rendez-vous au port du Croesty du jeudi 30 octobre au dimanche 2 novembre 2025 .



C'est quoi « des voiles au tiers » ?

Jeudi le « Meilh Mor » faisait son entrée dans le port de Saint Goustan. Comme à l'accoutumé, Jean Braque (dit le marin) l'homme qui parle le marin comme il respire commentait l'évènement devant des spectateurs intrigués : « voilà que Mod Kozh fait des économies.... Ils vont maintenant utiliser des voiles au tiers ».

Au fait, c'est quoi une voile au tiers ?



Voile au tiers ou misaine Bretonne, voile triangulaire envergée par sa **tétière**, celle-ci est **estropée** et accroche le rocambeau.

Ce grément extrêmement simple (une drisse, une écoute), permet de remonter assez bien le vent. Un seul inconvénient : à chaque virement de bord il faut **Gambier**, passer vergue et voile de l'autre côté du mât, faute de quoi on navigue à bideau...

C'est le grément type des embarcations dits misainiers.

Estrope vient du latin *stroppus*, du grec *strophos*, courroie : anneau de cordage dont les deux bouts sont épissés l'un sur l'autre, et qui sert à « réunir » des ensembles mobiles.

Gambier ou gambeir ou gambeyer : vient de l'italien *cambiare*, faire passer la vergue d'une voile au tiers de l'autre côté du mât. En gambiant on change la drisse de bord, on la borde au vent, qui lui fait tenir le rôle de hauban.



la pensée du mois :

La mer efface la trace des bateaux pour leur permettre de disparaître à l'horizon.

Yves Audren
sous l'œil bienveillant de Jean Merrien

Si Saint-Goustan m'était conté ...

En 1960, il fallait trouver une solution financière pour que la fête perdure ; celle-ci est venue du comité des fêtes d'Auray.

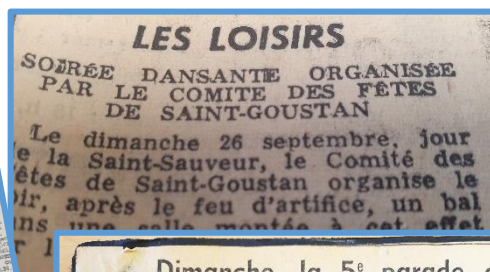
En 1961, le président du comité d'Auray est venu participer à l'assemblée générale du comité de Saint-Goustan. Ayant été invité, il a proposé d'aider Saint-Goustan en allouant une aide financière pour que cette fête se maintienne.

(Je peux certifier ce fait car mon père était le président du comité de Saint-Goustan.) Le président du comité d'en ville avait une idée derrière la tête, mais nous ne l'avons su que plus tard. C'était de supprimer le défilé historique et de le remplacer par un festival interceltique, ce que la ville de Lorient a réalisé quelques années plus tard.

L'année suivante, le quartier et le comité d'en ville virent les choses en grand et exigèrent (puisqu'ils augmentaient leur dotation au fil des années) que LA FÊTE DES BIGORNEAUX s'appelle désormais la PARADE DU LOCH. Les quelque 30 ou 40 personnes costumées sont passées à près de 150, puis en 3 ou 4 ans à près de 300 costumés, pour atteindre une année quelques 1500 personnes qui défilaient, applaudies par quelques 20 000 spectateurs.

Au fil de ces quelques années, nous avons accueilli à Saint-Goustan beaucoup de groupes folkloriques venus de Bretagne et de toutes les régions françaises, ainsi que de beaucoup de pays européens, notamment d'Allemagne, de Belgique, de Pologne, de Tchécoslovaquie, de Suisse, de Yougoslavie, d'Ukraine, d'Albanie (et j'en oublie peut-être ! Cela fait près de 65 ans).

Coupages de presse



Si Saint-Goustan m'était conté ...

Défilé historique



Le défilé est sorti du quartier pour partir du rond-point du Ballon, puis de la Gare, vu le nombre de participants, se terminant toujours place du Rolland pour le spectacle sur le podium.

À la suite du spectacle, vers 18 heures, c'était l'apothéose : « LE TRIOMPHE DES SONNEURS ». Celui-ci était composé de tous les bagads (plusieurs centaines de sonneurs) et partait de la place du Rolland pour se terminer et se dissoudre place de la Plaine devant l'église Saint-Gildas.

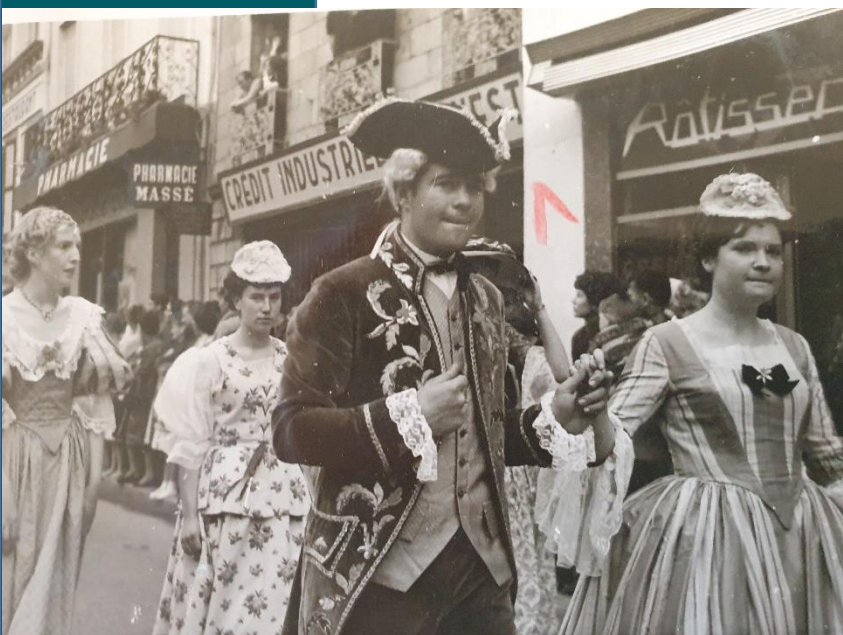
C'était un rouleau compresseur noir qui s'élançait (couleur dominante chez les bagadoù). Toutes les bannières des bagads et groupes ouvraient le défilé, suivies de toutes les bombardes, de toutes les cornemuses, de tous les tambours, les grosses caisses finissant le défilé.

Rue du Château, c'était impressionnant pour le public qui se tenait en haut de la rue.

Il avait la vision de la rue encombrée du haut en bas par ce rouleau qui rasait les façades de chaque côté et il devait reculer rapidement devant ce rouleau qui, lui, ne ralentissait pas ! C'était génial !

Mais au fil des années, tous les spectacles sont devenus payants : défilé du dimanche, spectacle place du Rolland, son et lumière le soir.

Pierre Bonnac alias
Frédéric II
roi de Prusse
(place de la république)



Défilé historique



Si Saint-Goustan m'était conté ...

Le Son et Lumière



Il y avait, la nuit tombée, un « SON ET LUMIÈRE » quai Martin, qui existait pour la Fête des Bigorneaux, mais celui-ci prit de l'importance avec la PARADE DU LOCH.

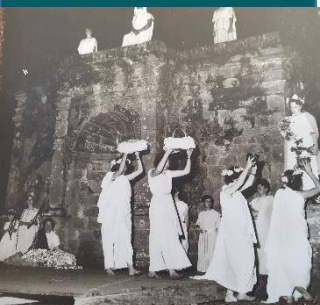
C'était une succession de tableaux vivants où se trouvaient les personnes costumées éclairées par de gros projecteurs (les lasers n'existaient pas). Le public se trouvait quai Franklin, plongé dans le noir complet, comme les costumés pendant les changements de tableaux.



Fête de nuit quai Martin

Pour finir la soirée, un feu d'artifice nautique, suivi d'un bal dans une salle ambulante dressée devant le bar Franklin (notre salle du Budo étant devenue trop petite), ce qui nous, les jeunes, ravissait ! Rendez-vous compte : valser en tenue d'époque Napoléon III ou autre, et avec une Ukrainienne ou Polonaise, c'était le Graal ! D'autant plus que pour danser on n'avait pas besoin de parler leur langue.

Puis, nous finissions dans les cafés du quartier, fermés afin de nous recevoir jusqu'à une heure indue, en sortant quelquefois, le jour pointait !



Puis, nous finissions dans les cafés du quartier, fermés afin de nous recevoir, jusqu'à une heure indue, en sortant quelquefois, le jour pointait !

Arriva 1966 qui sonnât le glas de l'arrivée du défilé et du spectacle place du Rolland à Saint Goustan.

La suite au prochain bulletin...



Spectacle place du Rolland 4000 personnes



Pierre BONNEC

Découvrir

Les barques catalanes



Barques catalanes
dans le port de
Collioure

Les barques catalanes sont des embarcations traditionnelles de pêche, emblématiques de la région de Catalogne, connues pour leur conception unique et leur utilisation Historique dans la Méditerranée.

Les premières barques catalanes remontent au Moyen Âge, où elles étaient principalement utilisées pour le transport de marchandises le long de la côte méditerranéenne. À l'époque, ces bateaux étaient fabriqués en bois et propulsés à la voile. Leur conception était adaptée aux conditions de navigation en

Méditerranée, avec une coque robuste et des voiles bien ajustées pour profiter des vents souvent changeants de la région.

Au fil des siècles, les barques catalanes ont évolué pour s'adapter aux besoins des pêcheurs locaux. De nouveaux matériaux et techniques de construction ont été introduits, tout en préservant l'aspect traditionnel de ces bateaux emblématiques. Aujourd'hui, les barques catalanes sont encore fabriquées de manière artisanale, perpétuant ainsi un savoir-faire ancestral transmis de génération en génération.



Barques catalanes
dans le port de
Saint-Cyprien

La taille des barques catalanes peut varier, allant de quelques mètres pour les modèles de pêche traditionnelle à des embarcations plus grandes utilisées pour le transport de marchandises. Quelle que soit leur taille, ces bateaux sont réputés pour leur robustesse et leur maniabilité, ce qui en fait des partenaires idéaux pour affronter les eaux parfois agitées de la Méditerranée. Les barques catalanes sont également utilisées lors de

célébrations religieuses et festivals locaux, où elles sont décorées de guirlandes et de drapeaux pour honorer les traditions maritimes de la région. Ces événements sont l'occasion pour les habitants de la Catalogne de célébrer leur patrimoine maritime et de rendre hommage aux hommes et femmes qui ont navigué sur ces bateaux pendant des générations.



Découvrir

Les barques catalanes

En préservant la tradition des barques catalanes, les Catalans perpétuent un héritage précieux et transmettent un savoir-faire ancestral qui continue de fasciner les amateurs de navigation et d'histoire maritime. Que ce soit pour la pêche, le transport de marchandises ou la navigation de plaisance, les barques catalanes restent des partenaires de choix pour explorer les eaux cristallines de la Méditerranée.



Notre Dame
de Consolation
sur le port d'Argelès

Notre-Dame-de-Consolation est bien un monument historique ... et ce n'est pas une église, mais une barque !

Le port d'Argelès est surtout occupé par des bateaux de plaisance, mais il y a aussi quelques bateaux de pêche, et puis cette ancienne barque catalane, restaurée par une poignée de passionnés.

C'est un patron pêcheur de Collioure qui la fit construire en 1913.

Il l'a voulue la plus grande et la plus belle du village car, lors d'une tempête, il avait survécu en évoquant Notre Dame de Consolation, la patronne des pêcheurs. La barque navigue, comme toutes ses consœurs grâce à une voile triangulaire.

Désarmée en 1985, elle a retrouvé vie et stationne à nouveau sur la Côte Vermeille, au port d'Argelès.



Découvrir

Les barques catalanes

Le Bel Ange, barque catalane ancrée dans le port de Saint-Cyprien



Le Bel Ange

Cette barque a été construite pour les pêcheurs Cazes Raphaël (dit Cray, patron de la barque) et Castagné Louls (dit Patgic, armateur) de Banyuls-sur-Mer en 1898 par le maître charpentier Auguste Bonafos.

Caractéristiques

Date de construction : 1898

Lieu : Banyuls-sur-Mer

Chantier : Bonafos Auguste

Nom du bateau : Bel Ange francisé actuellement sous le nom de Saint-Christophe

Immatriculation : PV 235 472

Jauge : 5 T.87

Dimensions :

Longueur hors tout : 10,66 m

Largeur hors tout : 2,96 m

Creux au maître bau : 0,90 m

Jean Brugué a épousé Angèle Cazes (dans les années 1920), la fille de Raphaël Cazes; ainsi il a « hérité » du Bel Ange avec la vigne et le jardin de la famille. La barque associée à la vigne et au jardin représentent les ressources qui permettaient à une famille de vivre.

En Avril 1944, la barque est louée à l'armée Allemande pour le ravitaillement des troupes, en poisson.

En 1953, trois matelots embarquaient sur un bateau de pêche de Saint-Cyprien, décident de s'unir pour faire l'acquisition d'une barque, il s'agit de Messieurs Diaz, Oliveres et Benezet. Ils achètent alors le Bel Ange à Monsieur Brugué.

La barque a connu toutes les innovations techniques au cours de son utilisation à la pêche. Construite à l'origine pour naviguer à la voile et à l'aviron, elle est motorisée dans les années 30, ce qui entraîne la suppression du gréement les années suivantes.

La restauration du Bel Ange au cours des années 2006 à 2009 a été réalisée par la mission du patrimoine maritime du Conseil Général des Pyrénées-Orientales.

Le Bel Ange est confié à la confrérie des anciens pêcheurs de Saint-Cyprien pour qu'elle valorise le travail des pêcheurs et l'histoire maritime du littoral sous la responsabilité de Monsieur Benezet Yves, fils de l'ancien patron.

Plaque installée devant le bateau et qui raconte l'histoire de ce bateau construit en 1898.



Découvrir

Les barques catalanes

La préservation de la tradition des barques catalanes

Malgré les avancées technologiques et les changements socio-économiques, la tradition des barques catalanes continue de perdurer en Catalogne. De nombreux chantiers navals artisanaux se sont spécialisés dans la construction et la restauration de ces bateaux traditionnels, permettant ainsi de préserver un patrimoine maritime unique.

Des associations et des clubs nautiques se sont également mobilisés pour promouvoir la culture des barques catalanes, en organisant des régates et des événements dédiés à ces bateaux emblématiques. **Ces initiatives permettent de sensibiliser**

le public à l'importance de préserver ces embarcations historiques et de transmettre leur savoir-faire aux générations futures.

Les barques catalanes sont bien plus que de simples embarcations : ce sont les témoins vivants d'une tradition maritime séculaire, ancrée dans l'histoire et l'identité de la Catalogne. Leur forme caractéristique, leur utilisation polyvalente et leur riche histoire en font des symboles incontournables de la culture catalane.

Dominique Martin-Touchard



Le Père Noël en barque Catalane à Banyuls Sur mer

Barques catalanes dans le port de Barcarès



Photos :
Dominique
Martin-Touchard
et
l'Indépendant
Sources :
wikipedia

coin
LECTURE

Ce mois-ci, c'est à nouveau Martine qui nous propose deux ouvrages :



Flamand des vagues de Jan Van Dorp

Ostende et les corsaires flamands au XVII^e siècle. Une saga familiale où l'on voit grandir et s'épanouir ce Rinus de Boer, orphelin devenu un fameux corsaire, entouré d'un père et d'un oncle adoptifs, à bord du Morgensterre, puis du Op hoop van Zege. Le rêve des Indes va t'il se réaliser?...



L'ange de Groix, de Françoise Le Mer

Un polar qui se passe à Groix. Où l'on revisite l'île. Écrit par une bretonne de Douarnenez qui connaît bien le terroir breton.



Martine Papinot



P'TITES ZANNONCES et BONS PLANS

Nous vous rappelons qu'ici vous pouvez **TOUT** vendre... et pas seulement des articles relatifs à la navigation. Par ailleurs n'hésitez pas à nous faire part de vos bons plans ; nous les partagerons dans cette rubrique.

Contact : Dominique (mail : leote95@yahoo.com)



35 €

Contact :

Françoise

06 81 30 77 65

Téléviseur Phillips en parfait état de marche avec son manuel d'utilisation et sa télécommande. Hauteur sur pied 37 cm, profondeur 15 cm - diagonale écran 54 cm.



Gilet de sauvetage automatique gonflable adulte lj 150n air noir

70 €
La paire

Développé par notre équipe de marins expérimentés ce gilet vous permettra de naviguer en toute sécurité en voile habitable et lors de vos sorties pêches !

Vous cherchez un gilet auto gonflant et plat qui s'oublie ? Grâce à sa coupe ergonomique, barrez, hissez & winchez en toute liberté !

Deux gilets de sauvetage Tribord

État neuf

Cartouche valable jusqu'en 2028

Contact :

Anne Guyomard

06 25 20 50 35

Création graphique



Dominique
Martin-Touchard

Association Mod Kozh

Adresse : 25 quai Franklin - 56400 Auray Saint-Goustan

Tél : 07.68.37.54.81

mails : modkozhasso@gmail.com et secretairemk56@gmail.com

www.modkozh.fr